



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 – 2014

*Комисия по развитие*

**2011/0415(COD)**

15.5.2012

## **ПРОЕКТ СТАНОВИЩЕ**

на комисията по развитие

на вниманието на комисията по външни работи

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за определяне на общи правила и процедури за изпълнението на инструментите на Съюза за външна дейност (COM(2011)0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

Докладчик по становище: Thijs Berman

PA\_Legam

## КРАТКА ОБОСНОВКА

Комисията по външни работи и комисията по развитие постигнаха съгласие относно прилагането на член 50 от Правилника за дейността на Парламента („асоциирани комисии“) по отношение на законодателния доклад за настоящия регламент. Комисията по развитие има изключителна компетентност по отношение на следните аспекти от предложението за регламент на Комисията:

- разпоредбите относно необвързаното предоставяне на помощ (член 8), доколкото съответните действия изпълняват критериите за ОПР;
- разпоредбите относно необвързаното предоставяне на помощ във връзка с конкретното им прилагане в Инструмента за сътрудничество за развитие (ИСР) (понастоящем в член 9);
- други разпоредби, приложими конкретно и изключително към ИСР, както и тези, които все още не се съдържат в предложението и не нарушават цялостната съгласуваност на инструментите, обхванати от регламента, включващи по-специално разпоредбите относно използването на бюджетно подпомагане за развиващите се държави, обхванати от ИСР.

Изключителното прилагане на ИСР и/или ОПР е ясно посочено в измененията, внесени от комисията по развитие в рамките на нейната изключителна компетентност.

## ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по развитие приканва водещата комисия по външни работи да включи в доклада си следните изменения:

### Изменение 1

#### Предложение за регламент Съображение 1

*Текст, предложен от Комисията*

(1) Европейският съюз следва да приеме изчерпателен набор от инструменти, който обхваща широк спектър от политики, свързани с външната дейност, които **изискват** специфични общи правила и процедури за тяхното изпълнение. Тези инструменти са: Инструментът за сътрудничество за

*Изменение*

(1) Европейският съюз следва да приеме изчерпателен набор от инструменти, който обхваща широк спектър от политики, свързани с външната дейност, **за които биха могли да са от полза** специфични общи правила и процедури за тяхното изпълнение. Тези инструменти са: Инструментът за

развитие (ИСР), Европейският инструмент за демокрация и права на човека (ЕИДПЧ), Европейският инструмент за съседство (ЕИС), Инструментът за стабилност (ИС), Инструментът за сътрудничество в областта на ядрената безопасност (INSC), Инструментът за предприемаческа помощ (ИПП) и Инструментът за партньорство (ИП).

сътрудничество за развитие (ИСР), Европейският инструмент за демокрация и права на човека (ЕИДПЧ), Европейският инструмент за съседство (ЕИС), Инструментът за стабилност (ИС), Инструментът за сътрудничество в областта на ядрената безопасност (INSC), Инструментът за предприемаческа помощ (ИПП) и Инструментът за партньорство (ИП).

Or. en

### *Обосновка*

*Приемането на общи правила не е правно задължение; функционирането на инструментите няма да бъде непременно затруднено от липсата на общи правила. Поради това общите правила следва да се прилагат, когато е възможно, но с достатъчно гъвкавост, така че всеки инструмент да се ръководи от свои специфични правила в зависимост от неговата специфика и собствените му цели.*

## **Изменение 2**

### **Предложение за регламент Съображение 2**

*Текст, предложен от Комисията*

(2) В тези инструменти като цяло се предвижда действията, които трябва да бъдат финансирани въз основа на тях, да бъдат предмет на многогодишно **индикативно** програмиране, като се предоставя рамка, в която решенията за финансиране следва да бъдат приети в съответствие с Финансовия регламент и **с процедурите**, предвидени в **Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията.**

*Изменение*

(2) В тези инструменти като цяло се предвижда действията, които трябва да бъдат финансирани въз основа на тях, да бъдат предмет на многогодишно **стратегическо** програмиране, като се предоставя рамка, в която решенията за финансиране следва да бъдат приети в съответствие с Финансовия регламент, **а решенията за програмиране и прилагане — със съответните процедури**, предвидени в **членове 290 и 291 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).**

*Обосновка*

*Трябва да се прави разлика между решенията за програмиране, чийто характер е отчасти политически, и същинските решения за прилагане.*

**Изменение 3****Предложение за регламент  
Съображение 2а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(2а) Документите, които определят целите, приоритетите, очакваните резултати и финансовите помощи за всяка финансова програма като цяло, са стратегически документи за програмиране. За да се повиши гъвкавостта и ефективността на тяхното приемане и преразглеждане, на Комисията следва да се делегират правомощия.***

*Обосновка*

*Трябва да се прави разлика между решенията за програмиране, чийто характер е отчасти политически — и поради това съзаконодателите следва да бъдат ангажирани с тяхното приемане — и същинските решения за прилагане. Формулировката на решенията за програмиране е взета от решението на Конференцията на председателите от 9 септември 2010 г.*

**Изменение 4****Предложение за регламент  
Съображение 3**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(3) Решенията за финансиране следва да бъдат под формата на годишни или **многогодишни** програми за действие и***

***(3) Решенията за финансиране следва да бъдат под формата на годишни или **двугодишни** програми за действие и***

индивидуални мерки, съгласно планирането, предвидено от многогодишното **индикативно** програмиране, под формата на специални мерки, когато това се изисква от непредвидени и обосновани нужди, както и на мерки за подпомагане.

индивидуални мерки, съгласно планирането, предвидено от многогодишното **стратегическо** програмиране, под формата на специални мерки, когато това се изисква от непредвидени и обосновани нужди, както и на мерки за подпомагане.

Or. en

#### *Обосновка*

*В набора от инструменти, действащи в момента, основните документи за изпълнение са годишните програми за действие. Искането на Комисията за повече гъвкавост се приема, но следва да се намери баланс между необходимостта от парламентарен надзор — който се упражнява по-лесно върху по-краткосрочните мерки — и желаната от Комисията гъвкавост. Удължаването на периода на програмите за действие от една година (според настоящия ИСП) на две години е приемлив компромис.*

#### **Изменение 5**

##### **Предложение за регламент Съображение 4**

*Текст, предложен от Комисията*

(4) Като се вземе предвид естеството **на политиката за програмиране или** на финансовото изпълнение на тези актове за изпълнение, по-специално тяхното отражение върху бюджета, за тяхното приемане по принцип трябва да бъде използвана процедурата по разглеждане, с изключение на мерките **от малък** финансов мащаб. **Въпреки това, Комисията следва да приеме актове за изпълнение с незабавно приложение, когато, поради наложителни причини за спешност, това се изисква в надлежно обосновани случаи, свързани с необходимостта от бърз отговор от страна на Съюза.**

*Изменение*

(4) Като се вземе предвид естеството на финансовото изпълнение на тези актове за изпълнение, по-специално тяхното отражение върху бюджета, за тяхното приемане по принцип трябва да бъде използвана процедурата по разглеждане, с изключение на **индивидуалните мерки, специалните мерки и** мерките **за подпомагане, чийто** финансов мащаб **не надхвърля 10 милиона евро.**

Or. en

## Обосновка

*The principle should be that important programming decisions should be taken under the delegated acts procedure, implementing decisions involving normal foreseeable measures in line with the programming decisions or involving important sums of money under the examination procedure, and – in order to avoid micromanagement – decisions involving less important sums under the advisory procedure, while flexibility should be foreseen for the Commission to take swiftly urgent emergency decisions. The cut-off amount of EUR 10 million was agreed by all institutions in 2006 and is already in force in the current DCI.*

## Изменение 6

### Предложение за регламент Съображение 4а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(4a) По принцип процедурата по консултиране следва да се използва за приемането на индивидуални мерки, специални мерки и мерки за подпомагане, чийто финансов мащаб не надхвърля 10 милиона евро. Въпреки това, Комисията следва да приеме актове за изпълнение с незабавно приложение, когато в надлежно обосновани случаи, свързани с необходимостта от бърз отговор от страна на Съюза, това се изисква поради наложителни причини за спешност.***

Or. en

## Обосновка

*The principle should be that important programming decisions should be taken under the delegated acts procedure, implementing decisions involving normal foreseeable measures in line with the programming decisions or involving important sums of money under the examination procedure, and – in order to avoid micromanagement – decisions involving less important sums under the advisory procedure, while flexibility should be foreseen for the Commission to take swiftly urgent emergency decisions. The cut-off amount of EUR 10 million was agreed by all institutions in 2006 and is already in force in the current DCI.*

## Изменение 7

### Предложение за регламент Съображение 5

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(5) В решенията за финансиране описанието на всяко действие, в което се посочват неговите цели, основните дейности, очакваните резултати, бъдещият бюджет и график и механизмите за мониторинг на изпълнението, следва да бъде допълнително одобрено в съответствие с процедурите, предвидени в Регламент (ЕС) № 182/2011.**

**заличава се**

Or. en

#### *Обосновка*

*С текста, предложен от Комисията, има риск да се създаде объркване между равнищата на програмиране и изпълнение.*

## Изменение 8

### Предложение за регламент Съображение 6

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(6) За изпълнението на финансовите инструменти, когато управлението на операциите е възложено на финансов посредник, решението на Комисията следва да обхваща по-специално разпоредбите, отнасящи се до споделянето на риска, възнаграждението на посредника, отговорен за изпълнението, използването и повторното използване на средствата и възможните печалби.**

**(6) За изпълнението на финансовите инструменти, когато управлението на операциите е възложено на финансов посредник, решението на Комисията следва да обхваща по-специално разпоредбите, отнасящи се до споделянето на риска, *прозрачността*, възнаграждението на посредника, отговорен за изпълнението, използването и повторното използване на средствата и възможните печалби.**

Or. en



## Изменение 9

### Предложение за регламент Съображение 8

*Текст, предложен от Комисията*

(8) Външната подкрепа от Съюза се характеризира с нарастващи нужди от финансиране, но икономическата и бюджетната ситуация на Съюза ограничава наличните ресурси за тази подкрепа. Затова Комисията трябва да търси възможно най-ефективния начин за използване на наличните ресурси, по-специално чрез използването на финансови инструменти, които имат ефекта на лоста. Този ефект може да се повиши, като се даде възможност за многократно използване на средствата, инвестирани и генерирани от финансовите инструменти.

*Изменение*

(8) Външната подкрепа от Съюза се характеризира с нарастващи нужди от финансиране, но икономическата и бюджетната ситуация на Съюза ограничава наличните ресурси за тази подкрепа. Затова Комисията трябва да търси възможно най-ефективния начин за използване на наличните ресурси, по-специално чрез използването на финансови инструменти, които имат ефекта на лоста. Този ефект може да се повиши, като се даде възможност за многократно използване на средствата, инвестирани и генерирани от финансовите инструменти. ***Този ефект на лоста трябва да бъде ясно изразен, особено при инструментите, които спадат към Официалната помощ за развитие или финансирането на борбата с изменението на климата. В тези случаи предоставените средства трябва да имат очевиден принос за премахването на бедността и да съответстват на принципите за ефективност на помощта или, в случай на финансиране на борбата с изменението на климата, да отговарят на приоритетните области и ангажменти на Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата (UNFCCC).***

Or. en

#### *Обосновка*

*Това изменение е необходимо, за да се гарантира, че правилата за необвързано предоставяне на помощ от ИСП следват насоките на ОИСП—КПР, които ЕС се е*

*ангажирал да прилага.*

## **Изменение 10**

### **Предложение за регламент Съображение 8а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(8а) В съответствие с ангажиментите на Европейския съюз от третия и четвърти форум на високо равнище относно ефективността на помощите (Акра 2008 г. и Пусан 2011 г.) и с препоръката на ОИСР—КПР относно необвързаното предоставяне на ОПР на най-слабо развитите държави и тежко задлъжнелите бедни държави, Комисията следва да отпусна помощ от Европейския съюз в максимално необвързана степен и да повиши фактическото отваряне и прозрачността на нейните процедури по възлагане на обществени поръчки и процедури по възлагане, по-специално при използване на иновативни финансови механизми.***

Or. en

## **Изменение 11**

### **Предложение за регламент Съображение 8б (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(8б) Дейността на Съюза на международната сцена следва да се ръководи от основополагащите принципи за неговото създаване, развитие и разширяване, които той цели да насърчава в останалата част от света: демокрацията, правовата***

*държава, универсалността и неделимостта на правата на човека и на основните свободи, зачитането на човешкото достойнство, принципите на равенство и солидарност и зачитането на принципите на Устава на Организацията на обединените нации и на международното право.*

Or. en

## **Изменение 12**

### **Предложение за регламент Съображение 8в (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(8в) Външната дейност на Съюза във връзка с тези инструменти следва да има въздействие, изразяващо се в конкретни промени в партньорските държави. Когато е възможно, това въздействие следва да подлежи на мониторинг и оценка въз основа на предварително определени, ясни, прозрачни и измерими показатели, пряко свързани с целите на всеки инструмент и като се вземат предвид задълженията на Съюза съгласно член 208 от ДФЕС.*

Or. en

## **Изменение 13**

### **Предложение за регламент Съображение 8г (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(8г) С цел да се оптимизира въздействието на инструментите и*

*да се гарантира, че се търси най-ефективният начин за използване на наличните ресурси, двугодишният доклад на Комисията, наред с другото, следва да оценява, в светлината на съответните разпоредби на Договора, взаимното допълване, взаимодействия и взаимното подсилване между всички инструменти, финансирани по съответния бюджетен ред.*

Or. en

#### **Изменение 14**

##### **Предложение за регламент Съображение 10a (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(10a) За да се гарантира видимостта на помощта, отпускана от Съюза на гражданите на държавите бенефициери и на тези на Съюза, следва да се предоставя подходяща целева информация и комуникация чрез националните, регионални и местни медии или чрез други подходящи средства, когато това е уместно. Минималните и достатъчни изисквания в това отношение следва да бъдат определени от Комисията в тясно сътрудничество с бенефициерите, и спазването на тези изисквания следва да подлежи на мониторинг.*

Or. en

## Изменение 15

### Предложение за регламент

#### Член 1 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Настоящият регламент установява правилата и условията за предоставяне на финансова помощ на Съюза за действия, **включително програми за действие и други мерки**, в рамките на следните инструменти: Инструмент за сътрудничество за развитие (ИСР), Европейски инструмент за демокрация и права на човека (ЕИДПЧ), Европейски инструмент за съседство (ЕИС), Инструмент за стабилност (ИС), Инструмент за сътрудничество в областта на ядрената безопасност (INSC), Инструмент за предприсъединителна помощ (ИПП) и Инструмент за партньорство (ИП), наричани по-нататък заедно „инструментите“, а поотделно — „приложимите инструменти“.

*Изменение*

1. Настоящият регламент установява правилата и условията за предоставяне на финансова помощ на Съюза за действия в рамките на следните инструменти: Инструмент за сътрудничество за развитие (ИСР), Европейски инструмент за демокрация и права на човека (ЕИДПЧ), Европейски инструмент за съседство (ЕИС), Инструмент за стабилност (ИС), Инструмент за сътрудничество в областта на ядрената безопасност (INSC), Инструмент за предприсъединителна помощ (ИПП) и Инструмент за партньорство (ИП), наричани по-нататък заедно „инструментите“, а поотделно — „приложимите инструменти“.

Or. en

#### *Обосновка*

*Тъй като наименованията и съдържанието на различните документи (на ниво програмиране и изпълнение) варират за различните инструменти, препоръчително е да не се конкретизират наименованията на отделните видове документи.*

## Изменение 16

### Предложение за регламент

#### Член 1 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Комисията гарантира, че действията се изпълняват в съответствие с целите **на** приложимия инструмент, като същевременно се защитават ефективно финансовите интереси на Съюза.

*Изменение*

2. Комисията гарантира, че действията се изпълняват в съответствие с целите **и конкретните разпоредби и дерогации, съдържащи се в** приложимия инструмент, като същевременно се

Финансовата помощ, предоставена въз основа на инструментите, трябва да бъде в съответствие с правилата и процедурите, предвидени във Финансовия регламент, който осигурява основната финансова и правна рамка за тяхното изпълнение.

защитават ефективно финансовите интереси на Съюза. Финансовата помощ, предоставена въз основа на инструментите, трябва да бъде в съответствие с правилата и процедурите, предвидени във Финансовия регламент, който осигурява основната финансова и правна рамка за тяхното изпълнение.

Or. en

#### *Обосновка*

*Общите правила следва да се прилагат, доколкото е възможно, но с достатъчно гъвкавост, така че всеки инструмент да се ръководи от свои специфични правила в зависимост от неговата специфика и собствените му цели.*

### **Изменение 17**

#### **Предложение за регламент Член 1 – параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***3. При прилагането на настоящия регламент Комисията, когато това е възможно и подходящо в зависимост от естеството на действието, насърчава използването на най-гъвкави процедури с цел да се гарантира ефективното и ефикасно изпълнение.***

***заличава се***

Or. en

#### *Обосновка*

*Този параграф е излишен, защото сам по себе си е очевиден: Комисията трябва да спазва процедурите, предвидени в настоящия регламент, в приложимия инструмент или във Финансовия регламент. Очевидно е, че когато има възможност за избор, Комисията следва да избере най-гъвкавата процедура. Запазването на тази клауза би породило впечатлението, че законодателят се съгласява да даде на Комисията допълнителни дискреционни правомощия.*

## Изменение 18

### Предложение за регламент Член 1 – параграф 3а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***3а. Всички видове действия и методи за финансиране, упоменати в настоящия регламент във връзка с финансирането и изпълнението на програмите, проектите, индивидуалните или специални мерки, мерките за подпомагане и всеки друг вид финансови разходи в рамките на ИСР, отговарят на установени в инструмента изисквания относно тяхната допустимост като ОПР, съгласно критериите за допустимост, установени от ОИСР—КПР.***

Or. en

#### *Обосновка*

*Това уточнение е необходимо да бъде включено, тъй като ИСР е подчинен на набор от правила, приети от международната донорска общност в рамките на ОИСР—КПР, които съставляват достиженията на правото в областта на сътрудничеството за развитие, които ЕС следва да спазва съгласно член 208 от ДФЕС и които не важат непременно за другите инструменти, обхванати от настоящия регламент.*

## Изменение 19

### Предложение за регламент Член 2 – заглавие

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Приемане на ***програми за действие***, индивидуални мерки и специални мерки

Приемане на ***стратегически документи за програмиране, документи за изпълнение***, индивидуални мерки и специални мерки

Or. en

### *Обосновка*

*От една страна е необходимо стратегическите документи за програмиране да бъдат упоменати като отделна категория, а от друга страна е препоръчително, когато е възможно, да се упоменат видовете документи, а не техните индивидуални наименования, тъй като е възможно наименованията и съдържанието на различните документи (на ниво програмиране и изпълнение) да варират за различните инструменти.*

### **Изменение 20**

#### **Предложение за регламент**

#### **Член 2 – параграф (-1) – алинея 1 (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***-1. Документите, които определят като цяло целите, приоритетите, очакваните резултати и отпусканите финансови средства за всяка финансова програма, са стратегически документи за програмиране.***

Or. en

### *Обосновка*

*Трябва да се прави разлика между решенията за програмиране, чийто характер е отчасти политически — и поради това съзаконодателите следва да бъдат ангажирани с тяхното приемане — и същинските решения за прилагане. Формулировката на важните решения за програмиране е взета от решението на Конференцията на председателите от 9 септември 2010 г. Условието, че всяка финансова програма трябва да притежава такива елементи, фигурира в заглавието на решението на Конференцията на председателите.*

### **Изменение 21**

#### **Предложение за регламент**

#### **Член 2 – параграф (-1) – алинея 2 (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***Без да се засягат разпоредбите на отделните инструменти, стратегическите документи за***



*планиране следва да се приемат съгласно член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз. В отделните инструменти се определят специфичните условия, при които се упражнява делегирането. При делегирането на правомощия следва да се предвиди клауза за извънредна процедура.*

Or. en

#### *Обосновка*

*Клаузата: „Без да се засягат...“ въвежда разпоредба, която дава възможност отделните инструменти да отнасят стратегическите решения за програмиране към процедурата по съвместно вземане на решение като алтернатива на процедурата на делегирани актове (в съответствие с последното решение на Конференцията на председателите).*

#### **Изменение 22**

##### **Предложение за регламент**

##### **Член 2 – параграф (-1) – алинея 3 (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*Периодът на делегирането се определя във всеки инструмент, но не надвишава срока, определен за средносрочния преглед на инструментите в член 16 от настоящия регламент.*

Or. en

#### *Обосновка*

*Ограничаването на продължителността на делегирането до срока за средносрочния преглед на инструментите задължава Комисията да представи законодателно предложение в средносрочна перспектива за удължаване на продължителността на делегираните актове, като по този начин даде възможност на Парламента и Съвета да внесат изменения, ако е необходимо, за да се подобри функционирането на инструментите.*

## Изменение 23

### Предложение за регламент Член 2 – параграф 1 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Комисията приема годишни или **многогодишни** програми за действие, **когато това се изисква**, въз основа на **индикативните** документи за програмиране, **посочени в приложимия инструмент**.

*Изменение*

1. Комисията приема годишни или **двугодишни** програми за действие въз основа на **и в съответствие със стратегическите** документи за програмиране, **определени в член 2, параграф -1а**.

Or. en

*Обосновка*

*Всички мерки за изпълнение по дефиницията трябва да се основават на и да се съгласуват с решенията за програмиране.*

## Изменение 24

### Предложение за регламент Член 2 – параграф 1 – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

По изключение, **по-специално**, когато една програма за действие все още не е приета, Комисията може, въз основа на **индикативните** документи за програмиране, да приема индивидуални мерки при същите правила и процедури, както за програмите за действие.

*Изменение*

По изключение, когато една програма за действие все още не е приета, Комисията може, въз основа на **и в съответствие със стратегическите** документи за програмиране, **определени в член 2, параграф -1а**, да приема индивидуални мерки при същите правила и процедури, както за програмите за действие.

Or. en

*Обосновка*

*Всички мерки за изпълнение по дефиницията трябва да се основават на и да се съгласуват с решенията за програмиране.*

## Изменение 25

### Предложение за регламент Член 2 – параграф 1 – алинея 3

*Текст, предложен от Комисията*

**В случай на** непредвидени и надлежно обосновани **нужди**, обстоятелства **или ангажименти**, Комисията може да приеме специални мерки, които не са предвидени в **индикативните** документи за програмиране. Специални мерки могат да се използват и за облекчаване на прехода от **спешна помощ** към дългосрочни операции за **развитие, включително такива, които да подготвят по-добре хората да се справят с повтарящи се кризи.**

*Изменение*

**При специални** непредвидени и надлежно обосновани обстоятелства, Комисията може да приеме специални мерки, които не са предвидени в **стратегическите** документи за програмиране. Специални мерки могат да се използват и за облекчаване на прехода от **спешни** към дългосрочни операции.

Or. en

*Обосновка*

- 1. "Unforeseen commitments" is a contradictio in terminis: a commitment is a promise for the future, and therefore should be programmable.*
- 2. The transition from humanitarian aid to development aid (LRRD) is specific to the Humanitarian Aid Instrument (not currently under revision) and – mainly - the DCI, and should therefore be dealt with in the DCI (and other relevant instruments) and the humanitarian aid instrument, not in the CIR. The word "development" should therefore be deleted.*
- 3. Disaster preparedness in areas with permanent or recurring disaster risks should not be done under special measures, but under the normal financial programming – it is foreseeable and programmable.*

## Изменение 26

### Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

2. Програмите за действие **и** индивидуалните мерки, предвидени в параграф 1, за които финансовата

*Изменение*

2. Програмите за действие, индивидуалните мерки, **специалните мерки и мерките за подпомагане,**

помощ на Европейския съюз надхвърля 10 млн. EUR, и специалните мерки, за които финансовата помощ на Европейския съюз надхвърля 30 млн. EUR, трябва да бъдат приети в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 3.

предвидени в параграф 1 **на настоящия член и в член 3**, за които финансовата помощ на Европейския съюз надхвърля 10 милиона евро, трябва да бъдат приети в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 3.

Or. en

#### Обосновка

*The principle should be that important programming decisions should be taken under the delegated acts procedure, implementing decisions involving normal foreseeable measures in line with the programming decisions or involving important sums of money under the examination procedure, and – in order to avoid micromanagement – decisions involving less important sums under the advisory procedure, while flexibility should be foreseen for the Commission to take swiftly urgent emergency decisions. The cut-off sum of EUR 10 million was agreed by all institutions in 2006 and is already in force in the current DCI.*

#### Изменение 27

##### Предложение за регламент

##### Член 2 – параграф 2 – алинея 1а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***Индивидуалните мерки, специалните мерки и мерките за подпомагане, за които финансовата помощ на Съюза не надхвърля 10 милиона евро, се приемат в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 15, параграф 2.***

Or. en

#### Обосновка

*The principle should be that important programming decisions should be taken under the delegated acts procedure, implementing decisions involving normal foreseeable measures in line with the programming decisions or involving important sums of money under the examination procedure, and – in order to avoid micromanagement – decisions involving less important sums under the advisory procedure, while flexibility should be foreseen for the*

*Commission to take swiftly urgent emergency decisions. The cut-off sum of EUR 10 million was agreed by all institutions in 2006 and is already in force in the current DCI.*

## **Изменение 28**

### **Предложение за регламент**

#### **Член 2 – параграф 2 – алинея 2**

*Текст, предложен от Комисията*

Тази процедура не се изисква за програми за действие и мерки, които са с по-ниски от посочените прагове, **както и за несъществени изменения в тях**. Несъществените изменения са технически корекции, като например удължаване на периода на изпълнение, пренасочване на средства в рамките на предвидения бюджет или увеличаване или намаляване на размера на бюджета с по-малко от 20 % от първоначалния бюджет, при условие че тези изменения не засягат значително целите на първоначалната програма за действие или мярка. В такъв случай, програмите за действие и мерките, както и несъществените изменения в тях, се съобщават на Европейския парламент и на Съвета в рамките на **един месец** от приемането им.

*Изменение*

Тази процедура не се изисква за **несъществени изменения в** програми за действие и мерки, които са с по-ниски от посочените прагове. Несъществените изменения са технически корекции, като например удължаване на периода на изпълнение, пренасочване на средства в рамките на предвидения бюджет или увеличаване или намаляване на размера на бюджета с по-малко от 20 % от първоначалния бюджет, при условие че тези изменения не засягат значително целите на първоначалната програма за действие или мярка. В такъв случай, програмите за действие и мерките, както и несъществените изменения в тях, се съобщават на Европейския парламент и на Съвета в рамките на **две седмици** от приемането им.

Or. en

#### *Обосновка*

*В замяна на максималната гъвкавост на Комисията, съзаконодателите следва да бъдат своевременно уведомени, когато настоящият параграф влезе в действие (също и за да могат да бъдат информирани, когато общуват със своите избиратели).*

## Изменение 29

### Предложение за регламент

#### Член 2 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Поради надлежно обосновани наложителни причини за спешност, като **кризисни и следкризисни ситуации и ситуации на нестабилност** или заплахи за демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека или основните свободи, Комисията може да приеме актове за изпълнение с незабавно приложение, включително изменения на съществуващите програми за действие и мерки, в съответствие с процедурата, предвидена в член 15, параграф 4.

*Изменение*

3. Поради надлежно обосновани наложителни причини за спешност, като **военни, институционални или хуманитарни кризи** или заплахи за демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека или основните свободи, Комисията може да приеме актове за изпълнение с незабавно приложение, включително изменения на съществуващите програми за действие и мерки, в съответствие с процедурата, предвидена в член 15, параграф 4. **Комисията уведомява Европейския парламент за своето решение в рамките на 24 часа от приемането на акта за изпълнение.**

Or. en

#### *Обосновка*

- 1. There is a risk that, if the field of application of this paragraph is not unambiguously defined, it may supersede previous measures and “non-emergency” implementing acts without any possibility for EP to redress the situation if needed, certainly if - as the Commission proposes - the application of these measures can extend until the expiry date of the Regulation.*
- 2. "Crises" is too vague and needs to be defined.*
- 3. "Post crisis and fragility situations" are rather permanent situations and not urgencies or emergencies.*
- 4. In return for maximum flexibility for the Commission, the co-legislators should receive immediate notification when this paragraph is activated (also for the purpose of communicating in an informed way with their constituencies).*

## Изменение 30

### Предложение за регламент Член 2 – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

4. На ниво проект се предприема подходящ екологичен преглед, включително относно изменението на климата и въздействието върху биоразнообразието, и ако това е приложимо — оценка на въздействието върху околната среда (ОВОС) за екологично чувствителни проекти, по-специално за **мащабни** нови инфраструктури. Когато е уместно, при изпълнението на секторните програми се използват стратегически екологични оценки (СЕО). Гарантира се участието на заинтересовани страни в екологичните оценки и публичният достъп до резултатите.

*Изменение*

4. На ниво проект се предприема подходящ екологичен преглед, включително относно изменението на климата и въздействието върху биоразнообразието, и ако това е приложимо — оценка на въздействието върху околната среда (ОВОС) за екологично чувствителни проекти, по-специално за нови инфраструктури. Когато е уместно, при изпълнението на секторните програми се използват стратегически екологични оценки (СЕО). Гарантира се участието на заинтересовани страни в екологичните оценки и публичният достъп до резултатите. ***На ниво проект се предприемат и оценки на въздействието върху развитието, за да се гарантира, че принципите за съгласуваност на политиките за развитие и за ефективност на помощта са ефективно включени в изготвянето и избора на проекти.***

Or. en

*Обосновка*

- 1. Препоръчва се думата „мащабни“ да се заличи, тъй като внася известна степен на условност в регламента.*
- 2. Член 208 от ДФЕС задължава Съюза да вземе предвид целите на сътрудничеството за развитие при изпълнението на политиките, които биха могли да засегнат развиващите се държави.*

## Изменение 31

### Предложение за регламент Член 3 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Финансирането на Съюза може да покрие разходите за изпълнението на инструментите и за постигането на техните цели, **включително за административна** подкрепа, свързана с подготовката, последващите действия, мониторинга, одита и оценката, които са пряко необходими за такова изпълнение, както и разходите на делегациите на Съюза за административна подкрепа, необходима за управление на операциите, финансирани в рамките на инструментите.

*Изменение*

1. Финансирането на Съюза може да покрие разходите за изпълнението на инструментите и за постигането на техните цели; **това касае административната** подкрепа, свързана с подготовката, последващите действия, мониторинга, одита и оценката, които са пряко необходими за такова изпълнение, както и разходите на делегациите на Съюза за административна подкрепа, необходима за управление на операциите, финансирани в рамките на инструментите.

Or. en

#### *Обосновка*

*При все че на Комисията се предоставя необходимата гъвкавост, за да адаптира изпълнението към променящите се обстоятелства, е необходимо да се избегне даването на напълно произволни дискреционни правомощия. Поради това изрази като „наред с другото“, „включително“ и т.н. следва да се избягват, доколкото е възможно.*

## Изменение 32

### Предложение за регламент Член 3 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. При условие че дейностите, изброени в точки а), б) и в), са свързани **с общите** цели на приложимия инструмент, изпълняван посредством действието, финансирането на Съюза може да обхваща:

*Изменение*

2. При условие че дейностите, изброени в точки а), б) и в), са свързани **със специфичните** цели на приложимия инструмент, изпълняван посредством действието, финансирането на Съюза може да обхваща:



*Обосновка*

*За да се гарантира, че средствата се използват в максимална степен за постигане на специфичните цели на всеки инструмент, броят на „вторичните“ дейности в рамките на всеки инструмент следва да бъде ограничен. Ограничаването на тяхната допустимост за подпомагане с оглед на специфичните цели на инструмента ще спомогне да се постигне това.*

**Изменение 33****Предложение за регламент****Член 3 – параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***3. Мерките за подкрепа могат да бъдат финансирани извън обхвата на индикативните документи за програмиране. Когато това е приложимо, Комисията приема мерки за подкрепа съгласно процедурата по консултиране, посочена в член 15, параграф 2.***

***заличава се***

*Обосновка*

*Тази клауза би дала на Комисията твърде големи дискреционни правомощия и би обезсмислила всички правила и изисквания за финансиране.*

**Изменение 34****Предложение за регламент****Член 4 – параграф 1 – алинея 1 – уводна част**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1. Финансова помощ от Съюза може да бъде предоставена, *inter alia*, чрез следните видове финансиране, предвидени от Финансовия регламент:***

***1. Финансова помощ от Съюза може да бъде предоставена чрез следните видове финансиране, предвидени от Финансовия регламент:***

*Обосновка*

*При все че на Комисията се предоставя необходимата гъвкавост, за да адаптира изпълнението към променящите се обстоятелства, е необходимо да се избегне даването на напълно произволни дискреционни правомощия. Поради това изрази като „наред с другото“, „включително“ и т.н. следва да се избягват, доколкото е възможно.*

### Изменение 35

#### Предложение за регламент

#### Член 4 – параграф 1 – буква г

*Текст, предложен от Комисията*

г) вноски във фондове със специално предназначение, създадени от Комисията;

*Изменение*

г) вноски във фондове със специално предназначение, създадени от Комисията, **при условие че вноските от конкретен инструмент ще бъдат използвани единствено за постигането на целите на този инструмент;**

Or. en

### Изменение 36

#### Предложение за регламент

#### Член 4 – параграф 1 – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Финансова помощ на Съюза може също да бъде предоставена в съответствие с Финансовия регламент чрез вноски към международни, регионални или национални фондове, като тези, създадени или управлявани от Европейската инвестиционна банка, международни организации, държавите членки или от партньорските държави и региони, за привличане на съвместно финансиране от редица донори, или към

*Изменение*

Финансова помощ на Съюза може също да бъде предоставена в съответствие с Финансовия регламент чрез вноски към международни, регионални или национални фондове, като тези, създадени или управлявани от Европейската инвестиционна банка, международни организации, държавите членки или от партньорските държави и региони, за привличане на съвместно финансиране от редица донори, или към

фондове, създадени от един или повече донори за целите на съвместното изпълнение на проекти.

фондове, създадени от един или повече донори за целите на съвместното изпълнение на проекти. **Участието на международни финансови институции извън ЕС в инструментите за финансови инвестиции на Съюза, като например комбинирания механизми, се обуславя от тяхното приемане на стандартите и политиките на ЕС и от отварянето на достъпа за финансовите институции на ЕС до акционерните капитали на тези институции.**

Or. en

### Изменение 37

#### Предложение за регламент Член 4 – параграф 1 – алинея 2а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Финансова помощ под формата на бюджетно подпомагане, предвидено в буква в) по-горе, и в съответствие с член [...] от Финансовия регламент, следва да се отпуска само: а) въз основа на измерими цели и показатели за изпълнение, б) ако управлението на публичните разходи в партньорската държава е достатъчно прозрачно, надеждно и ефективно и в) ако тя прилага правилно формулирани секторни или макроикономически политики, оценени положително от основните ѝ донори, включително, където е уместно, международните финансови институции. Преди да одобри всяко решение за финансиране, Комисията изисква гаранции от правителствата на партньорската държава, че те ще насърчават или ще позволят на Съюза да насърчава и подкрепя**

**усилията за развиване на националния парламентарен контрол и капацитета за одит, включително и публичния достъп до информация.**

Or. en

#### *Обосновка*

*Разпоредбите: „... ако управлението в държавата...“, които вече присъстват в настоящия ИСР (чл. 25) и в настоящия ЕИСП, следва да фигурират като условие в клаузата за бюджетно подпомагане, какъвто е случаят тези действащи инструменти. Тези разпоредби съответстват и на параграф 14 от Заключенията на Съвета по външни работи от 14 май относно „Бъдещия подход към бюджетната подкрепа от ЕС за трети държави“, а също така фигурират в проектодоклада на ГД „Бюджет“ относно прегледа на финансовия регламент, но не и в настоящия финансов регламент. Поради това следва да бъдат включени и в ОПИ.*

#### **Изменение 38**

##### **Предложение за регламент**

##### **Член 4 – параграф 1 – алинея 2б (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***Предоставянето на финансова помощ от Съюза посредством всички видове финансиране, определени в параграф 1, следва да зависи от ангажиментите на страните бенефициери да изпълнят изискванията, които ще гарантират видимостта на помощта на Съюза. Минималните и достатъчни изисквания в това отношение се определят от Комисията в тясно сътрудничество с бенефициерите и спазването на тези изисквания подлежи на мониторинг.***

Or. en

## Изменение 39

### Предложение за регламент

#### Член 4 – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

4. Видовете финансиране, посочени в параграф 1 и в член 6, параграф 1, както и методите за изпълнение, посочени в параграф 3, се избират въз основа на способността им за постигане на конкретните цели на действията, като се вземат предвид, *inter alia*, разходите за проверките, административната тежест, както и очакваният на риск от неспазване. По отношение на безвъзмездните средства това включва разглеждане на възможността за използването на еднократни суми, единни ставки и скали за единични разходи.

*Изменение*

4. Видовете финансиране, посочени в параграф 1 и в член 6, параграф 1, както и методите за изпълнение, посочени в параграф 3, се избират въз основа на способността им за постигане на конкретните цели на действията, като се вземат предвид разходите за проверките, административната тежест, както и очакваният на риск от неспазване. По отношение на безвъзмездните средства това включва разглеждане на възможността за използването на еднократни суми, единни ставки и скали за единични разходи.

Or. en

#### *Обосновка*

*При все че на Комисията се предоставя необходимата гъвкавост, за да адаптира изпълнението към променящите се обстоятелства, е необходимо да се избегне даването на напълно произволни дискреционни правомощия. Поради това изрази като „наред с другото“, „включително“ и т.н. следва да се избягват, доколкото е възможно.*

## Изменение 40

### Предложение за регламент

#### Член 4 – параграф 6

*Текст, предложен от Комисията*

6. Когато се прибегва до вид финансиране, посочено в параграф 1 или член 6, параграф 1, сътрудничеството между Съюза и неговите партньори може, *наред с другото*, да бъде под формата на:

*Изменение*

6. Когато се прибегва до вид финансиране, посочено в параграф 1 или член 6, параграф 1, сътрудничеството между Съюза и неговите партньори може да бъде под формата на:

*Обосновка*

*При все че на Комисията се предоставя необходимата гъвкавост, за да адаптира изпълнението към променящите се обстоятелства, е необходимо да се избегне даването на напълно произволни дискреционни правомощия. Поради това изрази като „наред с другото“, „включително“ и т.н. следва да се избягват, доколкото е възможно.*

## Изменение 41

### Предложение за регламент Член 8 – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

4. Всички доставки и стоки, закупени по силата на договор за възлагане на обществени поръчки, или в съответствие със споразумението за отпускане на безвъзмездни средства, финансирани по настоящия регламент, трябва да произхождат от държава, която отговаря на условията за допустимост. Въпреки това, те могат да произхождат от всяка държава, в която използването на състезателна процедура на договаряне е разрешено. За целите на настоящия регламент терминът „произход“ се определя в съответното законодателство на Съюза относно правилата за произход за митнически цели.

*Изменение*

4. Всички доставки и стоки, **включително стоки, строителни работи и услуги, обхванати от добрите практики за възлагане на обществени поръчки на ОИСР—КПР**, закупени по силата на договор за възлагане на обществени поръчки, или в съответствие със споразумението за отпускане на безвъзмездни средства, финансирани по настоящия регламент, трябва да произхождат от държава, която отговаря на условията за допустимост. **Използването на държавните системи за възлагане на обществени поръчки следва да бъде стандартният вариант, когато дадена държава, включена в списъка на ОИСР—КПР с получатели на ОПР, е получател на въпросната помощ.** Въпреки това, те могат да произхождат от всяка държава, в която използването на състезателна процедура на договаряне е разрешено. За целите на настоящия регламент терминът „произход“ се определя в съответното законодателство на Съюза относно правилата за произход за митнически цели.

*Обосновка*

*За да се приведат правилата за възлагане на договори за обществени поръчки в съответствие с препоръката на ОИСР—КПР относно необвързането на ОПР за най-слабо развитите държави и тежко задлъжнелите бедни държави от 2001 г. и 2008 г.*

**Изменение 42****Предложение за регламент  
Член 8 – параграф 6***Текст, предложен от Комисията*

6. В случаите, при които Финансовият регламент предвижда преценка в избора на изпълнителя, приоритет се дава, **когато това е уместно**, на възлагането на местни и регионални обществени поръчки.

*Изменение*

6. В случаите, при които Финансовият регламент предвижда преценка в избора на изпълнителя, приоритет се дава на възлагането на местни и регионални обществени поръчки.

Or. en

*Обосновка*

*За да се приведат правилата за възлагане на обществени поръчки в съответствие с препоръката на ОИСР—КПР относно необвързането на ОПР за най-слабо развитите държави и тежко задлъжнелите бедни държави от 2001 г. и 2008 г.*

**Изменение 43****Предложение за регламент  
Член 8 – параграф 7***Текст, предложен от Комисията*

**7. Чрез дерогация от всички други правила**, допустимостта, както е определена в настоящия дял, може да бъде ограничена по отношение на националност, местоположение или характеристики на кандидатите, когато това се изисква от **естеството** и

*Изменение*

**7. В изключителни и надлежно обосновани случаи**, допустимостта, както е определена в настоящия дял, може да бъде ограничена по отношение на националност, местоположение или характеристики на кандидатите, когато това се изисква от **специфичното**

*целите* на действието, и когато това е необходимо за неговото ефективно изпълнение. **Такива ограничения могат да се прилагат по-специално за участието в процедури по възлагане в случаите на действия в областта на трансграничното сътрудничество.**

*естество* и *цели* на действието, и когато това е необходимо за неговото ефективно изпълнение.

Or. en

#### Обосновка

*За да се приведат правилата за възлагане на договори за обществени поръчки в съответствие с препоръката на ОИСР—КПР относно необвързването на ОПР за най-слабо развитите държави и тежко задлъжзелите бедни държави от 2001 г. и 2008 г., дерогациите следва да бъдат изключителни и да се прилагат възможно най-рядко.*

#### Изменение 44

##### Предложение за регламент Член 9 – параграф 1 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) развиващи се държави и територии, **определени от** Комитета за подпомагане на развитието на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР—КПР), **които не са членове на групата Г-20**, и отвъдморските държави и територии, обхванати от Решение на Съвета 2001/822/ЕО от 27 ноември 2001 г.;

*Изменение*

в) развиващи се държави и територии, **включени в списъка на КПР на получателите на ОПР, публикуван от** Комитета за подпомагане на развитието на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР—КПР) и отвъдморските държави и територии, обхванати от Решение на Съвета 2001/822/ЕО от 27 ноември 2001 г.;

Or. en

#### Обосновка

*Excluding developing country G20 members would be incompatible with the DAC Recommendation on Untying and the DAC definition of untying, which requires procurement to be open to all OECD countries and substantially all developing countries (where the word "substantially" is there essentially to permit the exclusion of certain countries under a UN embargo). This would make EU ODA to the LDCs/HIPCs tied, and would imply that the EU*



*is derogating unilaterally from earlier agreements made in the multilateral framework of the OECD-DAC of which the Commission is a full member. It would also not be compatible with Accra and Busan commitments, especially the latter, made only recently in a "Global Partnership for Development".*

#### Изменение 45

##### Предложение за регламент Член 9 – параграф 1 – буква г)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*г) развиващите се държави, определени от ОИСР—КПР, които са членове на групата Г-20, и други държави и територии, когато са бенефициери на действията, финансирани от Съюза в рамките на инструментите, обхванати от настоящия член;*

*заличава се*

Or. en

##### *Обосновка*

*Excluding developing country G20 members would be incompatible with the DAC Recommendation on Untying and the DAC definition of untying, which requires procurement to be open to all OECD countries and substantially all developing countries (where the word "substantially" is there essentially to permit the exclusion of certain countries under a UN embargo). This would make EU ODA to the LDCs/HIPCs tied, and would imply that the EU is derogating unilaterally from earlier agreements made in the multilateral framework of the OECD-DAC of which the Commission is a full member. It would also not be compatible with Accra and Busan commitments, especially the latter, made only recently in a "Global Partnership for Development".*

#### Изменение 46

##### Предложение за регламент Член 9 – параграф 1 – буква е)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*е) държава — членка на ОИСР—КПР, в случай на договори, изпълнени в най-слабо развитите държави, както е*

*е) държава — членка на ОИСР, в случай на договори, изпълнени в най-слабо развитите държави или в тежко задлъжнелите бедни държави (ТЗБД),*

определено от ОИСР—КПР.

включени в списъка на КПР на  
получателите на ОПР, публикуван от  
ОИСР—КПР.

Or. en

#### Обосновка

За да се приведат правилата за възлагане на обществени поръчки и възлагане на други поръчки в съответствие с препоръката на КПР относно необвързането на ОПР за най-слабо развитите държави и тежко задлъжнелите бедни държави от 2001 г. и 2008 г.: за да спази препоръката, настоящата разпоредба трябва да обхваща държавите членки на ОИСР (не на ОИСР—КПР), тъй като дефиницията на ОИСР—КПР относно необвързаната помощ включва допустимостта на всички членки на ОИСР (не само тези на КПР: не всички членки на ОИСР членуват в КПР). За да спазят препоръката, разпоредбите следва да обхващат и случаите на поръчки, изпълнени в ТЗБД.

#### Изменение 47

##### Предложение за регламент Член 9 – параграф 2 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

а) държави, които имат традиционни икономически, търговски или географски връзки със съседните държави бенефициери, или

а) държави, които имат традиционни икономически, търговски или географски връзки със съседните държави бенефициери **или региони**, или

Or. en

#### Изменение 48

##### Предложение за регламент Член 12 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. Комисията редовно извършва мониторинг и преразглежда своите действия, и оценява резултатите от изпълнението на секторните политики и действия, ефективността на програмирането, при необходимост

1. Комисията редовно извършва мониторинг и преразглежда своите действия, и оценява резултатите от изпълнението на секторните политики и действия, ефективността на програмирането, при необходимост

посредством независими външни оценки, за да установи дали са постигнати целите, което Й позволява да формулира препоръки с оглед подобряването на бъдещите действия.

посредством независими външни оценки, за да установи дали са постигнати целите, което Й позволява да формулира препоръки с оглед подобряването на бъдещите действия.  
***Тези оценки следва да се извършват въз основа на предварително определени, ясни, прозрачни и измерими индикатори.***  
***Предложенията на Европейския парламент или на Съвета за независими външни оценки се вземат надлежно под внимание.***

Or. en

#### *Обосновка*

*Изречението: „Предложенията на Европейския парламент...“ вече е включено в настоящия ИСП (член 33: „Оценка“)*

#### **Изменение 49**

#### **Предложение за регламент Член 12 – параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

2. Комисията изпраща докладите си за оценка на Европейския парламент и на Съвета **за сведение**. Държавите членки могат да поискат обсъждане на конкретни оценки в комитетите, посочени в член 15. Резултатите се вземат предвид при проектирането на програмите и разпределението на ресурсите.

*Изменение*

2. Комисията изпраща докладите си за оценка на Европейския парламент и на Съвета. **Европейският парламент и** държавите членки могат да поискат обсъждане на конкретни оценки в комитетите, посочени в член 15. Резултатите се вземат предвид при проектирането на програмите и разпределението на ресурсите.

Or. en

#### *Обосновка*

*Въпреки че ЕП не е член на комитетите по управление, той следва да има правото да връща тези оценки за преразглеждане в комитетите.*

## Изменение 50

### Предложение за регламент Член 12 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Комисията включва **в подходяща степен** всички заинтересовани страни във фазата на оценка на помощта на Съюза, предвидена в настоящия регламент.

*Изменение*

3. Комисията включва всички заинтересовани страни, **включително недържавни субекти и местни органи**, във фазата на оценка на помощта на Съюза, предвидена в настоящия регламент.

Or. en

*Обосновка*

*По включването на недържавни субекти и местни органи вече има съгласие в настоящия ИСП (член 33: „Оценка“).*

## Изменение 51

### Предложение за регламент Член 13 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. **Двугодишният** доклад съдържа информация за предишната година относно финансираните мерки, резултатите от упражнения мониторинг и оценката, участието на **съответните** партньори, а така също и изпълнението на бюджетните кредити за поети задължения и за плащания. В него се оценяват резултатите от финансовата помощ на Съюза, **като се използват, доколкото е възможно, специфични и измерими индикатори за нейната роля за постигане на целите на инструментите.**

*Изменение*

2. **Двугодишният** доклад съдържа информация за предишната година относно финансираните мерки, резултатите от упражнения мониторинг и оценката, участието на **всички съответни** партньори, а така също и изпълнението на бюджетните кредити за поети задължения и за плащания. В него се оценяват, **с оглед постигането на целите на всеки инструмент, взаимното допълване и взаимодействията между инструментите, финансирани от бюджета на ЕС, както и се оценяват** резултатите от финансовата помощ на Съюза, **въз основа на предварително определени, ясни, прозрачни и измерими индикатори. За ИСП и за всички действия, свързани с борбата**

*срещу изменението на климата, в доклада също така ясно се посочва ефектът на лоста от фондовете, финансирани от частния сектор, както и приносът им за премахването на бедността и тяхната съгласуваност с принципите за ефективност на помощта или, в случай на финансирането на борбата срещу изменението на климата, тяхната съгласуваност с приоритетните области и ангажиментите на Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата (UNFCCC).*

Or. en

## Изменение 52

### Предложение за регламент Член 14

*Текст, предложен от Комисията*

Финансирането в рамките на инструментите е предмет на система за годишно проследяване въз основа на методологията на ОИСП („маркери от Рио“), интегрирана в съществуващата методология за управлението на изпълнението на програмите на ЕС, за количествено определяне на разходите, свързани с действията за борба срещу изменението на климата и с биоразнообразието на нивото на програмите за действие, индивидуалните и специалните мерки, посочени в член 2, параграф 1, и вписани в оценките и двугодишните доклади. Годишната приблизителна оценка на общите разходи, свързани с действията за борба срещу изменението на климата и с биоразнообразието, се **извършва** въз основа на приетите **индикативни** документи за

*Изменение*

Финансирането в рамките на инструментите е предмет на система за годишно проследяване въз основа на методологията на ОИСП („маркери от Рио“), интегрирана в съществуващата методология за управлението на изпълнението на програмите на ЕС, за количествено определяне на разходите, свързани с действията за борба срещу изменението на климата и с биоразнообразието на нивото на програмите за действие, индивидуалните и специалните мерки, посочени в член 2, параграф 1, и вписани в оценките и двугодишните доклади. Годишната приблизителна оценка на общите разходи, свързани с действията за борба срещу изменението на климата и с биоразнообразието, **както и отделното изчисляване на средствата, които са предоставени и**

програмиране.

*ще бъдат предоставени на развиващите се държави за смекчаване на последиците от изменението на климата и за приспособяване съгласно международните ангажimenti на Съюза, се извършват* въз основа на приетите *стратегически* документи за програмиране.

Or. en

#### *Обосновка*

*Разбивката на данните за финансирането на борбата срещу изменението на климата е необходима, за да могат съзакондателите да проверят изпълнението на ангажимента на ЕС, поет през 2009 г. на петнадесетата Конференцията на страните (COP 15) за изменението на климата, проведена в Копенхаген, да предостави „нови и допълнителни ресурси“ за приспособяване към изменението на климата и за смекчаване на последиците от него в развиващите се държави.*

#### **Изменение 53**

##### **Предложение за регламент Член 15 – параграф 1а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1а. Наблюдател от Европейската инвестиционна банка участва в работата на комитета по въпросите, отнасящи се до банката.***

Or. en

#### *Обосновка*

*Тази разпоредба е включена в повечето настоящи инструменти за финансиране.*

## Изменение 54

### Предложение за регламент Член 15 – параграф 4 – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Приетото решение остава в сила за срока **на** приетия или изменен документ, програма за действие или мярка.

*Изменение*

Приетото решение остава в сила за срока, **посочен в** приетия или изменен документ, програма за действие или мярка, **но не повече от шест месеца от неговото приемане.**

Or. en

#### *Обосновка*

*This procedure is proposed by the Commission only for "immediately applicable implementing acts, including amendments to existing action programmes and measures" in cases of emergency. The procedure is the examination procedure, but with an exception which gives Commission the power to "adopt an implementing act which shall apply immediately, without its prior submission to a committee, and shall remain in force for a period not exceeding 6 months unless the basic act provides otherwise". Extending this period to the duration of the document (which could be the duration of the Regulation itself) would amount to giving the Commission a blank check, without any possibility for the European Parliament to alter or revoke the decision and with hardly any possibility of exercising scrutiny over it.*

## Изменение 55

### Предложение за регламент Член 16 – заглавие

*Текст, предложен от Комисията*

**Преглед** и оценка на инструментите

*Изменение*

**Средносрочен преглед** и оценка на инструментите

Or. en

## Изменение 56

### Предложение за регламент Член 16 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Не по-късно от **31 декември 2017 г.** Комисията **изготвя** доклад за постигането на целите **на всеки един от инструментите** посредством резултатите и показателите за въздействието, с които се измерва ефективността на използване на ресурсите и **европейската добавена стойност** на инструментите, с оглед на това да се приеме решение за подновяване, изменение или прекратяване на видовете действия, изпълнявани в рамките на инструментите. В доклада освен това се разглеждат въпросите за възможностите за опростяване, за вътрешната и външната съгласуваност, за запазването на целесъобразността на всички цели, **както и за приноса на мерките към приоритетите на Съюза за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж.** В доклада се вземат предвид констатациите и заключенията относно дългосрочното въздействие на инструментите.

*Изменение*

1. Не по-късно от **31 март 2017 г.** Комисията **представя пред Европейския парламент и Съвета** доклад за **оценка на изпълнението на всеки инструмент и на настоящия регламент през първите три години и** за постигането на целите посредством резултатите и показателите за въздействието, с които се измерва ефективността на използване на ресурсите и **добавената** стойност на инструментите, с оглед на това да се приеме решение за подновяване, изменение или прекратяване на видовете действия, изпълнявани в рамките на инструментите. В доклада освен това се разглеждат въпросите за възможностите за опростяване, за вътрешната и външната съгласуваност, **включително съгласуваността на политиките за развитие, както и** за запазването на целесъобразността на всички цели. В доклада се вземат предвид констатациите и заключенията относно дългосрочното въздействие на инструментите.

Or. en

#### *Обосновка*

- 1. The sentence “the Commission shall submit ...” is already present in the current DCI (Article 40: “Review”)*
- 2. What should be assessed is not only “European added value”, but also added value towards the achievement of the objectives of the instruments themselves.*
- 3. The sentence “contribution to the EU priorities for smart, sustainable and inclusive growth” should be deleted – it is not relevant for all instruments in the area of external action (e.g. DCI, IfS, EIDHR) and should therefore be included in the specific Instruments, where relevant.*



4. *The obligation for Policy Coherence for Development of all EU actions is contained in Article 208 TFEU.*

## **Изменение 57**

### **Предложение за регламент Член 17 – алинея 3**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Той се прилага от 1 януари 2014 г.

Той се прилага от 1 януари 2014 г. **до  
31 декември 2020 г.**

Or. en

### *Обосновка*

*Следва да бъде включена дата на изтичане на срока на действие на новите регламенти. Тя следва да съвпада с продължителността на новата МФР.*